



Ci-dessus, de gauche à droite :  
Bruno Bossard, Nathalie Besniet, Christine Janodet et Daniel Guérin.

## CHRISTINE JANODET RÉÉLUE CONSEILLÈRE DÉPARTEMENTALE

*Les élections départementales se tenaient les 22 et 29 mars derniers dans toute la France. À l'issue de ce scrutin, Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère générale sortante, ainsi que Danièle Guérin, également conseiller général sortant, ont remporté le canton d'Orly, Villeneuve-le-Roi et Ablon-sur-Seine.*

(pages 6 et 7)

## Actualités

### La Fraternité, une valeur universelle

En mars, les communautés juives et musulmanes d'Orly organisaient, pour la première fois, une rencontre publique sur le thème « La fraternité, valeur commune à la République et aux religions ».

(page 8)

### Lancement du portail famille

À partir de la rentrée scolaire 2015, la ville proposera sur son site Internet son nouveau portail famille.

(page 9)

## Démocratie locale

### Conseil de quartiers Centre

Zoom sur le PLU, le futur centre social, le budget de la ville et les projets du Conseil de quartier Centre.

(page 10)

## Portrait

### Joachim Régent, cinéaste amoureux d'Orly

Le parcours d'un passionné d'écriture et de cinéma, revenu produire, tourner et présenter dans la ville de son enfance son tout premier film.

(page 20)



## Stationnement gênant

« L'accès au parking situé au niveau de la rue du Verger et de la rue des Maçons est régulièrement bloqué par des voitures mal garées, en particulier le soir et le week-end. Que comptez-vous faire pour que cela cesse ? »

Martine M.

Le stationnement à l'entrée de ce parking est interdit, 24/24h, 7/7j. Les personnes se garant abusivement à cet emplacement s'exposent donc à une amende. Soyez assurée que l'attention des agents de surveillance de la voie publique (Asvp), en mesure de verbaliser les contrevenants, sera portée sur ce problème récurrent. Nous demanderons également, en complément, une attention particulière de la part de la police, le week-end notamment.

## DISTRIBUTION ORLY MA VILLE

Vous ne recevez pas le journal municipal dans votre boîte aux lettres ?

Merci de votre démarche et de nous le signaler en envoyant un mail à [orlymaville@mairie-orly.fr](mailto:orlymaville@mairie-orly.fr), en précisant votre adresse postale et le(s) numéro(s) non distribué(s).

## Projet de centre social

« J'ai appris qu'un centre social allait être créé à Orly. Est-ce que cela ne va pas faire doublon avec les actions déjà mises en place par les associations orlysiennes ? Et est-ce qu'il est possible d'aller visiter des centres similaires afin de se faire une idée de ce que sera ce centre ? »

Philippe B.

En effet, un centre social sera créé début 2016 au Forum Andrée Chedid. Cet espace sera pensé pour et avec tous les Orlysiens. Il n'est pas question de faire des doublons mais bien de proposer des services et des initiatives complémentaires. C'est pourquoi la construction de ce projet se fera en concertation avec les habitants, associations, services municipaux et partenaires institutionnels. Afin de vous associer à cette création, Clémence Cassier, en charge du projet, est à votre disposition pour échanger et éventuellement organiser des visites de centres sociaux dans les villes alentours.

Vous pouvez la contacter au 06 84 05 84 39 ou via l'adresse email : [clemence.cassier@mairie-orly.fr](mailto:clemence.cassier@mairie-orly.fr).

## POUR ADRESSER VOTRE COURRIER AU JOURNAL

Par mail  
[orlymaville@mairie-orly.fr](mailto:orlymaville@mairie-orly.fr)

Par courrier  
Mairie d'Orly  
Direction de la communication  
Journal municipal  
BP 90054  
94311 Orly cedex



## MENTIONS LÉGALES

Orly ma ville • Directrice de la publication : Christine Janodet • Directeur de la communication : André Pereira • Rédaction en chef : Lucie Plantade • Rédaction : Lucie Plantade, Vincent Rebérioux, Margaux Leleu • Photos : Corinne Guidal - Jean Michel Coubart (p.9) • Conception graphique, maquette : Newsript [www.newsript.fr](http://www.newsript.fr) • Publicité : Direction de la Communication  
Imprimeur : RAS  
Tél. : 01 39 33 01 01  
Ce document est imprimé sur papier PEFC. 10-31-1300  
Tél. : 01 48 90 21 05  
[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)  
ISSN 0397-3751



# Éditorial

## ORLY, NOTRE VILLE, NOTRE CANTON



Dimanche 29 mars les Orlysiens et, plus largement, les Val-de-marnais, ont confirmé l'ancrage à gauche de notre ville, de notre canton et de notre département.

En élisant Daniel Guérin et moi-même pour siéger au sein du nouveau Conseil départemental, vous avez clairement démenti tous ceux qui annonçaient la victoire des candidats de la droite.

Je remercie tout particulièrement les Orlysiennes et Orlysiens qui nous ont accordé à 66,31 % leur confiance.

Cependant, je ne peux me satisfaire d'une abstention qui concerne plus de la moitié des électeurs. Ce retrait de nombreux citoyens du suffrage universel est l'expression d'une crise sociale et politique qui nous questionne tous. Les politiques nationales doivent apporter des réponses à leur découragement.

Dans notre canton (Ablon, Orly et Villeneuve le Roi), en plaçant en tête les candidats d'union de toutes les forces de gauche et écologistes, vous avez apporté votre soutien à des élus engagés pour notre territoire.

Cette victoire est celle du rassemblement des forces de progrès qui vont maintenir et développer les politiques de solidarité et de justice sociale au service de tous. **À Orly, cette victoire est également celle de l'expérience et du travail d'une équipe municipale qui agit depuis plusieurs années pour améliorer votre vie quotidienne.**

Notre département dirigé par une majorité de gauche et écologiste constitue, pour nos 3 villes, pour notre canton et ses habitants, la garantie de la réalisation de projets d'avenir utiles au quotidien.

Avec votre soutien, en tant que maire et conseillère départementale, je vais mettre en œuvre ce pourquoi j'ai été élue.

Soyez assurés de mon engagement pour défendre les valeurs républicaines et les politiques publiques qui ont fait leurs preuves sur notre territoire.

Vous pouvez compter sur moi.

Christine Janodet  
Maire d'Orly, conseillère départementale

# Sommaire

04 Arrêt sur images

06 Dossier

08 Actualité

10 Démocratie locale

11 Sport

12 Famille

13 Santé

14 Vie associative

15 Seniors

16 Économie

17 Environnement

18 Médiathèque

20 Portrait

21 Tribunes

22 Annonces

23 Agenda



04



06



08



11



12



15



17



18



20

# Arrêt sur images

AVRIL À ORLY



20 mars

## Pixel

Le Centre culturel proposait une programmation spéciale à l'occasion de la Semaine des expressions urbaines. Durant le spectacle *Pixel*, dix interprètes, danseurs et cirassiens, ont fait voyager le public dans un univers exceptionnel où mouvements du corps et projections lumineuses s'entremêlent.



26 mars

## Les « relations avec les familles » en débat

Professeur de sociologie et auteur de nombreux ouvrages sur la question éducative en banlieue, Didier Lapeyronnie est venu à la rencontre des Orlysiens le temps d'une conférence-débat sur les rôles de la famille et de l'école dans l'éducation. Un événement organisé à l'initiative du programme de réussite éducative de la ville.



14 mars

## Noces de platine

C'est avec émotion que la maire, Christine Janodet, a célébré les 70 ans de mariage de Monique et Jean Fojt, en présence de leurs proches venus nombreux.



7 mars

## Portes ouvertes au lycée Armand Guillaumin

De nombreuses familles orlysiennes sont venues découvrir début mars les formations proposées par le lycée des métiers Armand Guillaumin : esthétique, coiffure, soins à la personne...



14 mars

## Portes ouvertes Cfi

Le Centre des formations industrielles (Cfi) d'Orly organisait en mars une matinée portes ouvertes. De nombreux parents accompagnés de leurs enfants ont ainsi pu découvrir les locaux et les formations proposées par l'établissement.



14 mars

## Rendez-vous avec Edwy Plenel

Le Centre culturel Aragon-Triolet a accueilli une conférence-débat avec le journaliste politique Edwy Plenel et l'historien Gilles Manceron, ici aux côtés d'Hamide Kermani, adjoint au maire en charge de la jeunesse et de la politique de la ville. Un événement proposé par le service politique de la ville, en partenariat avec l'association Au-delà des limites.



13 mars

## Témoignage

Le temps d'une après-midi, les élèves de 3<sup>e</sup> du collège Robert Desnos ont pu rencontrer et échanger avec M. Gaston Viens, ancien déporté à Buchenwald et président de l'AFMD (Amis de la fondation pour la mémoire de la déportation). Un moment chargé d'Histoire et d'émotions.



8 mars

## Les femmes à l'honneur

A l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes, plusieurs temps forts ont marqué la vie orlysienne. Du 2 au 9 mars, le Centre culturel présentait ainsi la très belle exposition photos *Portraits d'Orlysiennes*, inspiré du film de Céline Sciamma *Bande de Filles*.



19 mars

## Commémoration

Les Orlysiens, la municipalité, la Fnaca et les représentants d'associations d'anciens combattants se sont réunis au monument aux morts lors de la cérémonie commémorative du 53<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la guerre d'Algérie, proclamée le 19 mars 1962.

# LE VAL-DE-MARNE ET LE CANTON D'ORLY RESTENT ANCRÉS À GAUCHE

Les élections départementales se tenaient les 22 et 29 mars derniers dans toute la France.

Dans le Val-de-Marne, un total de 28 sièges a été remporté par des candidats de gauche et 22 sièges par des binômes issus de l'union de la droite.

Sur le canton d'Orly, Villeneuve-le-Roi et Ablon-sur-Seine, le binôme de candidats mené par Christine Janodet, maire d'Orly et conseillère générale sortante d'Orly, et Daniel Guérin, conseiller général sortant de Villeneuve-le-Roi et d'Ablon-sur-Seine, a été élu au 2<sup>e</sup> tour, avec 50,35% des voix. Ils avaient reçu le soutien de l'ensemble des forces de gauche et écologistes du département.



Ci-dessus, de gauche à droite, Nathalie Besniet, suppléante de Christine Janodet, maire adjointe d'Orly, Daniel Guérin et Christine Janodet, candidats élus au 2<sup>e</sup> tour des élections départementales 2015, et Bruno Bossard, suppléant de Daniel Guérin, ancien conseiller municipal d'Ablon-sur-Seine.

### 1<sup>ER</sup> TOUR - 22 MARS 2015 COMMUNE D'ORLY

BUREAUX	Inscrits	Votants		Blancs		Nuls		Exprimés		Daniel Guérin Christine Janodet		Claudio Pissarra Marie Rieseemann		Nicole Duru Berrebi Didier Gonzales	
			%	%	%	%		%		%		%		%	
1 - Nouvelle Mairie	686	308	44,90	7	2,27	5	1,62	296	96,10	177	59,80	69	23,31	50	16,89
2 - Restaurant Jean Moulin	691	330	47,76	17	5,15	6	1,82	307	93,03	164	53,42	90	29,32	53	17,26
3 - Maison de l'Enfance	860	464	53,95	13	2,80	6	1,29	445	95,91	227	51,01	83	18,65	135	30,34
4 - École Noyer Grenot	936	411	43,91	13	3,16	7	1,70	391	95,13	188	48,08	103	26,34	100	25,58
5 - École Mater R. Rolland	1054	341	32,35	12	3,52	7	2,05	322	94,43	203	63,04	82	25,47	37	11,49
6 - Centre Culturel	1044	357	34,20	11	3,08	11	3,08	335	93,84	232	69,25	60	17,91	43	12,84
7 - Restaurant Pablo Neruda	769	281	36,54	5	1,78	4	1,42	272	96,80	158	58,09	63	23,16	51	18,75
8 - Rest. Marcel Cachin	1129	422	37,38	11	2,61	3	0,71	408	96,68	291	71,32	70	17,16	47	11,52
9 - Mater. Irène Joliot Curie	906	354	39,07	6	1,69	5	1,41	343	96,89	212	61,81	84	24,49	47	13,70
10 - École Paul Eluard	854	276	32,32	13	4,71	6	2,17	257	93,12	171	66,54	58	22,57	28	10,89
11 - Salle de l'Orangerie	1048	544	51,91	17	3,13	18	3,31	509	93,57	255	50,10	128	25,15	126	24,75
12 - Centre Administratif	849	376	44,29	9	2,39	8	2,13	359	95,48	197	54,87	86	23,96	76	21,17
<b>TOTAL</b>	<b>10826</b>	<b>4464</b>	<b>41,23</b>	<b>134</b>	<b>3,00</b>	<b>86</b>	<b>1,93</b>	<b>4244</b>	<b>95,07</b>	<b>2475</b>	<b>58,32</b>	<b>976</b>	<b>23,00</b>	<b>793</b>	<b>18,69</b>

### 1<sup>ER</sup> TOUR - 22 MARS 2015 CANTON N° 15 ORLY

TOTAL Ablon-Sur-Seine	3087	1669	54,07	24	1,44	16	0,96	1629	97,60	622	38,18	286	17,56	721	44,26
TOTAL Orly	10826	4464	41,23	134	3,00	86	1,93	4244	95,07	2475	58,32	976	23,00	793	18,69
TOTAL Villeneuve-le-Roi	10752	5204	48,40	221	4,25	0	0	4983	95,75	1830	36,72	723	14,51	2430	48,77
<b>TOTAUX VOTES</b>	<b>24665</b>	<b>11337</b>	<b>45,96</b>	<b>379</b>	<b>1,54</b>	<b>102</b>	<b>0,90</b>	<b>10856</b>	<b>95,76</b>	<b>4927</b>	<b>45,39</b>	<b>1985</b>	<b>18,28</b>	<b>3944</b>	<b>36,33</b>



### Une victoire très applaudie

Après avoir retenu son souffle, le public orlyzien, venu nombreux en mairie ce 29 mars au soir, n'a pas boudé son plaisir après la proclamation des résultats sur la ville d'Orly et le canton. Plus d'une centaine de personnes ont applaudi avec enthousiasme la réélection de Christine Janodet et Daniel Guérin au sein du futur Conseil départemental du Val-de-Marne. Christine Janodet a tenu à associer à cette victoire les candidats suppléants, Nathalie Besniet, adjointe au maire d'Orly, et Bruno Bossard. Mais elle a surtout souhaité remercier, avec Daniel Guérin, l'ensemble des électeurs du canton qui ont porté leurs 5501 voix sur leur candidature ainsi que leurs nombreux soutiens qui se sont mobilisés à leurs côtés tout au long de cette campagne électorale.

### Écoute et proximité au cœur de la campagne

Une campagne qui a porté ses fruits grâce à un travail d'écoute et de proximité sur le terrain où le bilan de la majorité départementale a été défendu et où de nouveaux engagements ont été pris pour poursuivre l'amélioration de la qualité de vie sur le canton et répondre efficacement aux besoins de la population tels que la création de nouvelles crèches, l'amélioration de l'offre de transports ou bien encore la réussite éducative des plus jeunes.

### À quoi sert le département ?

Comme les communes, les départements ont des compétences propres, comme par exemple :

- ❖ l'action sociale avec les Pmi, les crèches, l'aide sociale à l'enfance, l'attribution du Rsa, des aides aux personnes âgées dépendantes comme l'Allocation personnalisée d'autonomie,
- ❖ la voirie départementale,
- ❖ l'éducation avec les constructions, l'entretien et la gestion du personnel des collèges.

Le département peut toutefois s'investir dans d'autres domaines d'intérêt départemental.

Retrouvez l'ensemble des résultats départementaux sur [www.valdemarne.fr](http://www.valdemarne.fr)

### 2<sup>E</sup> TOUR - 29 MARS 2015 COMMUNE D'ORLY

BUREAUX	Votants	Blancs		Nuls		Exprimés		Daniel Guérin Christine Janodet		Nicole Duru Berrebi Didier Gonzales		
		%	%	%	%	%	%	%	%			
1 -	307	44,75	11	3,58	5	1,63	291	94,79	202	69,42	89	30,58
2 -	316	45,73	16	5,06	5	1,58	295	93,35	174	58,98	121	41,02
3 -	464	53,95	14	3,02	9	1,94	441	95,04	249	56,46	192	43,54
4 -	439	46,90	19	4,33	9	2,05	411	93,62	214	52,07	197	47,93
5 -	366	34,72	19	5,19	15	4,10	332	90,71	243	73,19	89	26,81
6 -	336	32,18	6	1,79	7	2,08	323	96,13	263	81,42	60	18,58
7 -	275	35,76	15	5,45	2	0,73	258	93,82	183	70,93	75	29,07
8 -	443	39,24	10	2,26	9	2,03	424	95,71	332	78,30	92	21,70
9 -	357	39,40	14	3,92	12	3,36	331	92,72	228	68,88	103	31,12
10 -	315	36,89	16	5,08	9	2,86	290	92,06	230	79,31	60	20,69
11 -	506	48,28	28	5,53	12	2,37	466	92,09	260	55,79	206	44,21
12 -	371	43,70	17	4,58	7	1,89	347	93,53	213	61,38	134	38,62
<b>TOTAL</b>	<b>4495</b>	<b>41,52</b>	<b>185</b>	<b>4,12</b>	<b>101</b>	<b>2,25</b>	<b>4209</b>	<b>93,64</b>	<b>2791</b>	<b>66,31</b>	<b>1418</b>	<b>33,69</b>

### 2<sup>E</sup> TOUR - 29 MARS 2015 CANTON N° 15 ORLY

Ablon	1661	53,81	45	2,71	20	1,20	1596	96,09	642	40,23	954	59,77
Orly	4495	41,52	185	4,12	101	2,25	4209	93,64	2791	66,31	1418	33,69
Villeneuve	5345	49,71	224	4,19	0	0,00	5121	95,81	2068	40,38	3053	59,62
<b>TOTAUX</b>	<b>11501</b>	<b>46,63</b>	<b>454</b>	<b>3,95</b>	<b>121</b>	<b>1,05</b>	<b>10926</b>	<b>95,00</b>	<b>5501</b>	<b>50,35</b>	<b>5425</b>	<b>49,65</b>

## ORDRE DU MÉRITE

L'Assemblée Générale annuelle 2015 de la Section du Val-de-Marne de l'Association nationale des membres de l'Ordre national du Mérite se tiendra le samedi 11 avril prochain dans les salons de la mairie, 1 place François Mitterrand. L'accueil des compagnons se fera dès 9h. Pour les accompagnants, une visite de l'école Georges Méliès, qui forme aux métiers du cinéma d'animation et des effets visuels numériques, sera proposée dans la matinée, avec un départ à 9h30.

## UNE VILLE EN FLEURS



Parce qu'une ville fleurie améliore le cadre de vie de chacun, dès 2009, la ville d'Orly a entrepris un programme quinquennal de fleurissement des espaces publics. Un travail accompli avec succès, qui a permis à la municipalité de déposer début 2015 sa candidature pour l'obtention du label des Villes et Villages fleuris.

### Un travail main dans la main

Un accomplissement qui n'aurait pu être possible sans les habitants puisque chaque Orlysienn(e) et Orlyisien contribue également à l'embellissement de la ville, en fleurissant son jardin ou son balcon. Cette année d'ailleurs, chacun est à nouveau invité à participer au traditionnel concours des maisons et balcons fleuris. Les inscriptions seront ouvertes jusqu'au 26 juin, avec un passage du jury prévu début juillet. Plus d'informations sur le concours et les modalités d'inscription seront communiquées dans le prochain journal Orly ma ville.

→ Renseignements auprès du Schs :  
Tél. : 01 48 90 20 10

## LA FRATERNITÉ, UNE VALEUR UNIVERSELLE

Le 1<sup>er</sup> mars dernier, les communautés juives et musulmanes d'Orly organisaient, pour la première fois, une rencontre publique sur le thème « La fraternité, valeur commune à la République et aux religions ».



Deux mois après les attentats qui ont endeuillé notre pays, les communautés juives et musulmanes d'Orly ont témoigné de leur volonté de dialogue, de la nécessité de mettre fin aux préjugés et affirmé que la méconnaissance et l'ignorance de l'autre sont la source de nombreux conflits.

Ce dialogue interreligieux qui était accueilli à la mairie, notre maison commune, se veut une première étape vers d'autres initiatives ouvertes à toutes et tous, croyants et non-croyants.

Le Rabin Meir Afriat et l'Imam Mohamed Hendaz qui intervenaient en ouverture du débat ont rappelé « l'urgence de renouer, sans distinctions, les liens entre tous les citoyens dans l'espace de la République. » Ils ont longuement développé « l'idée qu'il faut dépassionner le débat, que la

bêtise humaine et les extrémismes n'ont pas de nationalité et qu'il existe une fraternité humaine qui nous réunit tous, quels que soient nos choix religieux ou philosophiques. Cette humanité commune doit permettre de dépasser nos inquiétudes face aux changements qui sont à l'œuvre dans tous les domaines de la société et qui nous interpellent tous, croyants ou non ».

Dans le débat qui a suivi, de nombreux Orlysiens ont tenu à exprimer leur peur des préjugés et de l'amalgame. : « En tant que citoyens, nous avons tous une responsabilité pour contribuer à l'apaisement et la réconciliation ».

En conclusion, les participants unanimes souhaitent encourager toutes les initiatives qui contribuent à l'échange, au respect, à la rencontre et au dialogue avec tous les Orlysiens.

## PASSEPORTS ET CARTES D'IDENTITÉ : N'ATTENDEZ PAS L'ÉTÉ !

À quelques mois des vacances d'été et des examens scolaires, vous êtes nombreux à faire une demande d'obtention ou de renouvellement de votre carte d'identité ou de votre passeport. Un afflux de demandes entraîne un délai plus important.

Il est donc recommandé de faire dès maintenant votre demande auprès de la Direction des affaires générales du Centre administratif.

Attention, les demandes de passeport se font uniquement sur rendez-vous.

Pour mémoire, les nouvelles cartes d'identité sont valables 15 ans. Celles émises depuis 2004 sont quant à elles prolongées de 5 ans, mais uniquement pour les personnes majeures lors de leur émission.

→ Direction des affaires générales  
1<sup>er</sup> étage du Centre administratif  
Tél. : 01 48 90 20 87

## UN PORTAIL FAMILLE POUR FACILITER VOS DÉMARCHES

À partir de la rentrée scolaire 2015, la municipalité d'Orly proposera sur son site Internet un portail famille. Une plateforme innovante qui permettra de gérer en ligne ses inscriptions et ses paiements aux services proposés par les secteurs enfance, éducation et petite enfance de la ville ainsi que le Centre communal d'action sociale (Ccas) et le centre équestre.



Accessible à toutes heures du jour et de la nuit, 7/7j, ce portail offrira la possibilité, sans se déplacer, de consulter son dossier, de le modifier, de s'informer, de s'inscrire à des activités et de payer en ligne. La mise en place d'un dossier unique par famille et pour toutes ces prestations simplifiera et allégera les démarches des utilisateurs. A titre d'exemple, vous aurez ainsi la possibilité de gérer directement via cette plateforme les inscriptions de vos enfants aux accueils du matin et du soir, à l'étude, en accueil de loisirs, à la cantine ou encore en crèche. Le portail permettra également les inscriptions des seniors aux services de restauration en foyer ainsi que les

inscriptions aux activités du Cmeaf... Tout cela à partir d'un seul et même dossier.

Le portail famille est un nouveau service de la ville, proposé aux habitants afin de faciliter leurs démarches. Son utilisation, si elle est vivement conseillée, n'a pas vocation à devenir obligatoire. Les inscriptions classiques, sur papier, resteront donc possibles pour les personnes qui le souhaitent.

Davantage d'informations sur la mise en place du portail famille vous seront communiquées dans de prochains n° du journal Orly Ma Ville.



## À VOS MASQUES, PRÊTS, PARTEZ !

Les traditionnels carnivals de printemps sont de retour en avril. Dès le 10 du mois, les élèves de l'école maternelle Romain Rolland ouvriront le bal en défilant au sein du groupe scolaire durant la matinée. Le vendredi 17 avril au matin, ce sera au tour des écoles du Vieil Orly de déambuler dans les rues de la ville. Enfin, le 17 avril après-midi, place aux écoles Joliot-Curie, qui feront leur carnaval dans le cadre des fêtes de quartiers.

## TOP DÉPART POUR LES INSCRIPTIONS AUX SÉJOURS D'ÉTÉ



Les inscriptions pour les séjours été 2015 seront ouvertes du 18 avril au 15 mai prochains pour les enfants, pré-adolescents et adolescents, et les 25 et 26 juin prochains pour les seniors. Un forum de présentation de ces séjours sera proposé le mercredi 15 avril, de 17h à 20h dans le hall du centre administratif, 7 avenue Adrien Raynal.

→ Plus d'informations dans la brochure séjours été 2015, distribuée dans vos boîtes aux lettres et disponible sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

## ORLY EN FÊTE, LES 6 ET 7 JUIN, FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE



Orly en Fête fait peau neuve les 6 et 7 juin prochains au parc Méliès en devenant le nouveau festival des arts de la rue de la ville d'Orly. Sur deux jours, l'événement permettra de découvrir une palette d'artistes et de spectacles inoubliables: cirque, théâtre, humour, personnages insolites et magiques, artifices... de nombreuses surprises seront au rendez-vous. L'un des artistes, Didier Jaunet, de la compagnie Creton'Art, viendra à la rencontre des Orlysiens dès le mois d'avril. Sa mission, récolter les rêves d'habitants de tous âges afin de les apposer sur des queues de cerfs-volants qui seront mises en scène lors du festival. Les dates et lieux de rencontres seront annoncés sur le site de la ville [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

→ Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 20 99



## ZOOM SUR LE PLU ET LE PROJET DE CENTRE SOCIAL

Habitants et élus se sont réunis le 5 mars dernier afin de faire le point sur l'actualité des quartiers Centre. Une séance animée pour la première fois depuis sa nomination en conseil municipal par Thierry Atlan, président du Conseil et adjoint au maire.

Il s'étaient près d'une trentaine à s'être réunis le 5 mars dernier à l'occasion du dernier Conseil de quartiers Centre, sous la houlette du président du Conseil et adjoint au maire Thierry Atlan. Après un point détaillé sur les dernières demandes exprimées par les habitants de la zone, l'assemblée s'est en particulier intéressée à deux sujets : la construction de la résidence Orphalèse et le projet de centre social de la Ville.

Sébastien Lanctin, chef du service urbanisme de la ville, est intervenu afin de présenter aux habitants le Plan local d'urbanisme (PLU) en vigueur en zone pavillonnaire. Il est revenu sur les règles ayant permis la construction d'Orphalèse et sur les difficultés et inconvénients pour la population à contraindre davantage le droit à construire dans un quartier tel que celui-ci.

Clémence Cassier, responsable du centre social Andrée Chedid, est quant à elle venue présenter le projet de centre social de la ville, dont elle pilotera la création. Elle a insisté sur la nécessité de travailler main dans la main avec les habitants, les associations, les services de la ville ainsi que les partenaires institutionnels. Objectif,



imaginer ensemble un centre social pour tous les publics d'Orly, avec des horaires, services et initiatives adaptés aux besoins du territoire. L'ouverture de cette structure est prévue début 2016.

Le Conseil de quartiers était aussi l'occasion de présenter les différents comptes du budget d'investissement et de fonctionnement de la mairie, avec notamment une baisse des ressources, qui résulte de la réduction des dotations de l'État pour 1,4 millions d'euros et de la baisse de la cotisation sur la valeur ajoutée

des entreprises pour 600 000 euros. La première perte s'explique par la politique gouvernementale et la 2<sup>e</sup> par la baisse de l'activité des entreprises.

Les fêtes et animations des quartiers Centre ont également été à l'ordre du jour, avec notamment le projet de créer une commission chargée de l'organisation de la fête des voisins, le 29 mai prochain. Enfin, les membres ont entamé une réflexion afin d'accroître la présence du public par le biais de différentes actions : distribution de flyers, affichage, etc.

publicité

**GAZ.COM point**  
Installation • Contrat d'entretien • Dépannage  
d'appareils à gaz et ramonnage  
**01 48 52 15 14**  
[www.gazpointcom.com](http://www.gazpointcom.com)  
gazpointcom@gmail.com - Fax : 01 48 92 18 39  
8, avenue de l'aérodrome - 94310 Orly  
SIRET 488 591 355 00026

## LE CLUB DE TWIRLING BÂTON MÈNE LA DANSE !

Les compétitions nationales de twirling bâton ont débuté et se poursuivent jusqu'en juin. En février, les trois filières de Nationale 1, 2 et 3 du club d'Orly ont ouvert le bal en beauté en remportant une pluie de médailles.



Organisées de février à juin, les compétitions nationales de twirling bâton ont commencé sur les chapeaux de roues pour Orly. Premier rendez-vous de l'année, le championnat départemental, organisé les 21 et 22 février dernier, a été couronné de succès. Les trois filières de Nationale 1, Nationale 2 et Nationale 3 du club d'Orly y ont récolté pas moins de sept titres de champions départementaux, une médaille d'argent et cinq médailles de bronze. L'équipe benjamine en Nationale 3 (photo ci-dessus) est montée sur la première marche du podium en effectuant une très belle prestation. Les trois duos inscrits en Nationale 2 sont

eux aussi montés sur le podium, avec une médaille d'or pour le duo junior Frédérique Loiseau et Line Saraoui ainsi que le duo senior Bérangère Besse et Marine Vrastor, et une médaille de bronze pour le duo cadet Amélie Do Jardim et Lucy Gros. 17 solistes étaient également inscrits dans les trois filières de Nationale. Au total, 9 médailles ont pu être remportées en Nationale 1 et 2 (Benjamine : Madyssun Erhard 2<sup>e</sup> ; Cadette : Lucy Gros 1<sup>ère</sup>, Frédérique Loiseau 3<sup>e</sup> ; Junior : Anaïs Khaber 1<sup>ère</sup> ; Sénior : Bérangère Besse 3<sup>e</sup>). Ces deux journées se sont déroulées dans une ambiance très conviviale, où les plus grands ont pris soin d'encadrer les plus petits.

## TOURNOI DE FUTSAL



L'association Orlywood Prod organise, en partenariat avec le service jeunesse, deux

tournois de futsal les mercredis 22 et 29 avril 2015 au gymnase Marcel Cachin. Le 29 avril, les vainqueurs de la grande finale régionale remporteront leurs places pour la finale de la coupe de France au Stade de France. Des concours de penalty, de jongles etc. seront également proposés et un Dj sera présent pour animer la manifestation.

→ Renseignements :  
Tél. : 06 50 55 04 95

## TENNIS-BALLON & CONCOURS DE JONGLES

Le vendredi 24 avril, les forums jeunesse d'Orly organisent un tournoi de tennis-ballon sur herbe, accompagné d'un concours de jongles pour toutes et tous. Pour vous inscrire gratuitement, rendez-vous par équipe de 3 joueurs âgés de 12 ans ou plus, à partir de 13h et avant 14h le jour même au Forum Andrée Chedid. 20 équipes maximum.

De nombreuses autres activités seront proposées par les Forums tout au long des vacances scolaires, du lundi au vendredi, de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30.

→ Renseignements :  
Tél. : 07 61 31 76 26

## AGENDA SPORTIF

Avec l'arrivée des beaux jours, avril sera riche en activités sportives à Orly. Voici une sélection des principaux rendez-vous...

### Tous sports

#### ❖ Lundi 13 avril

Journée de formation « Préparation Physique » ouverte au public De 9h30 à 20h30, Université Paris-Est Créteil - Département Staps Inscriptions : sds@valdemarne.fr

### Tennis

#### ❖ Samedi 18 avril

Premier Tournoi Multi Chance d'Orly (enfants âgés de 9 ans) Terrains d'Orly, près du club house.

### Tennis-ballon

#### ❖ Vendredi 24 avril

Tournoi de tennis-ballon sur herbe et concours de jongles. De 13h à 18h30, Forum Andrée Chedid.

### Futsal

#### ❖ Mercredis 22 et 29 avril

Tournoi de futsal. De 9h à 18h, Gymnase Marcel Cachin.

### Sauvetage aquatique

#### ❖ Du 20 avril au 2 mai

Stages PSE1 et BNSSA proposés par l'AS Orly et assurés par l'Association Sud Ile-de-France Secourisme. Ouvert à tous les nageurs licenciés, à partir de 17 ans. Piscine municipale.

## INSCRIPTIONS EN CRÈCHE

Les modalités d'inscription en crèche évoluent. Afin d'actualiser votre demande d'inscription, il est nécessaire d'envoyer au Conseil départemental un nouveau formulaire papier.

Celui-ci permettra à la prochaine commission d'attribution de places en crèche de statuer en réponse à vos besoins. Si vous n'avez pas reçu ce formulaire par courrier, il est possible de le retirer à la Maison des P'tits Loup'ings.

Attention, sans ce document, votre dossier ne sera pas étudié lors de la prochaine commission.

→ **Informations et renseignements :**

**Tél. : 01 48 90 21 77**

## AIDE AUX FRAIS DE GARDE

Pour les parents ayant des difficultés à faire face aux frais de garde de leur(s) enfant(s), des aides existent. Afin de faire le point, vous pouvez prendre rendez-vous avec la conseillère en économie sociale et familiale de la ville.

→ **Renseignements et prise de rendez-vous**

**Tél. : 01 48 90 21 77**

## SOIRÉES JEUX



Les ludothèques municipales proposent régulièrement des soirées jeux. Celles-ci sont ouvertes aux enfants à partir de 7 ans, accompagnés de leurs parents. L'inscription n'est pas obligatoire.

**Prochaines dates :**

• **Vendredi 10 avril**

De 20h à 22h,

Ludothèque Irène Joliot Curie.

• **Vendredi 22 mai**

De 20h à 22h,

Ludothèque Clément Ader.

• **Vendredi 19 juin**

De 20h à 22h,

Ludothèque Irène Joliot Curie.

## PREMIERS PAS VERS L'ÉCOLE

*Pour la première fois cette année, l'ensemble des accueils de loisirs maternels ouverts pendant l'été proposeront un accueil des tout-petits, afin qu'ils puissent faire leurs premiers pas vers l'école.*



**D**urant la période estivale, la ville propose aux parents d'accueillir en accueil de loisirs maternel les enfants qui feront leur première rentrée scolaire en 2015. Objectif : offrir à la fois un mode de garde aux parents durant l'été et permettre aux enfants de s'adapter à des lieux qu'ils fréquenteront régulièrement à partir de septembre.

Jusqu'ici proposé dans seulement quelques structures, ce dispositif sera pour la première fois étendu à l'ensemble des accueils

de loisirs ouverts durant cette période. La durée d'accueil maximale est de 21 jours (continus ou non).

Ce mode de garde s'adresse aux enfants nés en 2012, dont l'inscription à l'école est effective et dont les parents travaillent.

Des réunions d'information seront organisées sur les sites, du 22 au 26 juin, en fin d'après-midi.

→ **Inscriptions auprès de la direction de l'enfance, sur rendez-vous, du 20 avril au 5 juin inclus : 01 48 90 21 62.**

publicité

**JAS le Garage**  
depuis 1967

**Dépannage-Remorquage**  
**Mécanique-Carosserie**

**22, rue du Maréchal Foch -94310 ORLY**  
**Tél : 01 48 53 20 20 - 01 48 52 45 41**  
**FAX : 01 48 53 21 15**

**Email : julienjas@wanadoo.fr**

## DÉTECTEURS DE FUMÉE, MODE D'EMPLOI



**Les détecteurs de fumée sont désormais obligatoires, en logement individuel et collectif. Mais où s'en procurer ? À quel prix ? Et comment l'installer ?**

**D**epuis le 8 mars, tout lieu d'habitation (appartement, maison) doit être équipé d'au minimum un détecteur de fumée normalisé. Cette installation doit permettre de détecter les fumées émises dès le début d'un incendie et d'émettre immédiatement un signal sonore suffisant pour permettre de réveiller une personne endormie. Le détecteur doit être muni du marquage CE et être conforme à la norme européenne harmonisée NF EN 14604. Un seul détecteur est obligatoire par logement mais il est fortement conseillé d'en installer un à chaque étage, et plusieurs dans les logements de grande surface. L'achat est à la charge du propriétaire, qu'il soit occupant ou non.

Attention au démarchage à domicile ! N'acceptez pas les produits vendus par un commercial se faisant passer par la mairie ou les pompiers qui se présenterait à votre domicile. Ces équipements peuvent être achetés dans tous les magasins spécialisés. Il existe tous les prix, mais selon l'association UFC-Que choisir, nul besoin de se ruiner. Des appareils fiables sont proposés entre 10 et 30 €. La pose est à la portée de la majorité des foyers, le détecteur pouvant être fixé à l'aide d'une perceuse ou d'un simple patch recto verso pouvant supporter un poids important. N'hésitez pas à demander l'aide d'un ami ou d'un voisin.

Une fois le détecteur installé, il est recommandé de vérifier tous les mois qu'il fonctionne, grâce à un bouton « test ».

## SOYONS ATTENTIFS À LA QUALITÉ DE L'AIR



Plusieurs régions françaises ont connu début 2015 des épisodes de pollution de l'air dépassant les seuils d'alerte. Ces épisodes peuvent entraîner l'apparition ou l'aggravation de divers symptômes, notamment chez les personnes les plus vulnérables (femmes enceintes, enfants, personnes âgées...) et les personnes sensibles aux pics de pollution.

Lors de pics de pollution, il est conseillé d'éviter les activités physiques et sportives intenses. En cas de gêne respiratoire ou cardiaque, prenez conseil auprès de

vos pharmacien ou de votre médecin. Lors de ces épisodes, il est recommandé aux populations les plus vulnérables de privilégier des sorties plus brèves et celles qui demandent le moins d'effort, ainsi que d'éviter les déplacements sur les grands axes routiers et à leurs abords aux périodes de pointe. Il est recommandé aux personnes fragiles de se tenir informées afin de pouvoir prendre leurs précautions.

→ **Pour vous informer de la qualité de l'air en Île-de-France :**  
[www.airparif.asso.fr](http://www.airparif.asso.fr)

## SAUVE QUI POUX !



Il démange, agace et peut être attrapé en toute saison... Le pou de tête est un petit insecte qui aime vivre dans le confort des cheveux et se nourrit en piquant la peau. Il peut s'agripper très facilement aux cheveux d'une autre tête ou passer sur une autre personne par les échanges de bonnets, d'écharpes, etc.

Pour s'en débarrasser, plusieurs solutions : les mettre en contact avec des produits pharmaceutiques qui les tuent ou les détacher des cheveux mouillés à l'aide d'un peigne à poux ou d'un peigne électrique. Les œufs, aussi appelés lentes, peuvent être éliminés (le plus souvent partiellement) en les mettant en contact avec des produits traitants, en les cassant ou en les détachant des cheveux à l'aide d'un peigne à poux ou des doigts. Il est impératif de traiter simultanément l'enfant atteint de poux mais aussi toute la famille et toute la maison.

La mairie peut fournir, en fonction des stocks disponibles, des produits traitants aux personnes en grande difficulté. La demande doit être faite auprès du directeur de l'école.

## CPAM

Durant les vacances scolaires, du lundi 21 avril au vendredi 1<sup>er</sup> mai, le point d'accueil sur rendez-vous de la Cnam d'Orly sera exceptionnellement fermé. Les agences Ameli resteront, quant à elles, ouvertes dans les conditions habituelles.

→ **Renseignements :**

**Tél. : 36 46**

[www.ameli.fr](http://www.ameli.fr)

## VIDE GRENIER



L'association Avo organise un vide grenier les 25 et 26 avril prochains, avenue Marcel Cachin, de 7h à 18h.

→ Informations et renseignements :  
Tél. : 06 81 53 89 24

## TERRE HUMAINE 94

Terre Humaine 94 proposera dimanche 19 avril l'édition 2015 de son Rallye. Inscriptions lors des permanences de l'association, les mercredis de 16h à 18h au Centre culturel (hors vacances scolaires).

→ Renseignements :  
Tél. : 06 73 95 06 62

## UNRPA LE PLEIN DE SORTIES



L'Association UNRPA (Union Nationale des Retraités et Personnes Agées) se réunira tous les jeudis de ce mois, de 14h30 à 17h, au Centre culturel, afin de partager un moment convivial. Exceptionnellement, le 30 avril, ce rendez-vous sera au centre Méliès, salle Guy Moquet.

Au programme également en avril : bowling le mardi 7, sortie à Paris le dimanche 26 pour découvrir la pièce *À gauche en sortant de l'ascenseur*, mais aussi repas paëlla, bal et karaoké à la salle Guy Moquet le jeudi 30 avril. Certains membres auront également la chance de partir en croisière en Hollande ce mois-ci.

→ Renseignements et inscriptions aux activités lors des permanences de l'UNRPA le jeudi, vacances scolaires incluses.

## 70<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION DES CAMPS DE CONCENTRATION AIDEZ L'AFMD À FAIRE RENAÎTRE LEURS VOIX



L'AFMD recherche précisément des témoignages pour :

✦ **La famille de Léontine Levy, née Staikowsky**, et ses 2 enfants, arrêtés à l'aube, place de l'église, déportés et probablement gazés à Auschwitz. Autres enfants possibles. Pas d'indications sur le devenir du père. Certains évoquent une famille habitant après la guerre à la Cité Jardin...

✦ **La famille de Jean Woestyn**. Il avait une fille et habitait rue Jean Jaurès. Jean Woestyn fut 1<sup>er</sup> adjoint de la municipalité d'union ouvrière de 1935 et administrateur de la caisse des écoles.

✦ **Robert Poulain**. Né en 1929, il habitait rue de la Paix et est décédé le 09/04/45 au camp de Nordhausen.

✦ **Charles Musard**. Né en 1924, il faisait du théâtre avec l'abbé d'Orly. Motifs et date de l'arrestation ainsi que camp de déportation inconnus. Rescapé et décédé en 1947 à son domicile, rue Victor Hugo.

✦ **Marcel Donnart**. Habitant rue des Genets, né en 1920, déporté et mort le 27/02/45 à Kiel Hasse en Allemagne.

✦ **Les enfants juifs du Château de Grignon**. En 1943, les allemands ont demandé à l'UGIF d'installer des enfants juifs dans cette propriété. Il semblerait que des « sœurs italiennes » s'en soient occupées. L'AFMD a multiplié les démarches, sans succès... Qui peut l'aider ?

✦ **Mendel Rapaport**. Décédé à Auschwitz le 03/10/42, il était l'un des habitants du Château de Grignon.

✦ **André Delourme**. Né le 05/02/1890, il habitait allée de la Jonchère. Classé « N.N. »

Les 19 et 20 septembre prochains, l'AFMD (Amis de la fondation de la mémoire de la déportation), dont la section d'Orly est présidée par M. Gaston Viens, restituera la mémoire des Orlysiens victimes de la déportation à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de la Libération des camps de concentration. Pour retracer leur histoire, l'AFMD a besoin de votre aide ...

par les Allemands, il a connu plusieurs prisons en Allemagne et rentre au camp disciplinaire de Rollwald le 26/05/45.

✦ **Charles Bykowski**. Né le 10/11/1912, déporté à Dachau et libéré à Buchenwald, il rentre rue des Bons Amis, aujourd'hui Raymond Simon.

✦ **Casagrande**. Aucun renseignement.

✦ **Paul Estival**. Né le 15/12/1891, emprisonné à Dantzig puis à Stulpe, il fut libéré le 09/03/1945. Il rentre rue Victor Hugo à Orly.

✦ **Emilienne Jahandier**, née le 16/03/1903, et **Eugène**, né le 13/04/1915. Tous deux ont été arrêtés et déportés. Emilienne est rentrée de Ravensbruck et Eugène de Wobbelin, le 02/05/45, rue du Clos.

✦ **Yvonne Menoud**, née le 30/10/1908, et **Suzanne Schoegel**, née le 09/09/1906. Habitant toutes deux rue Jenner, déportée à Ravensbruck Holleischen pour la première et Ravensbruck pour la seconde. Yvonne fut libérée à Holleischen et Suzanne rapatriée de Ravensbruck par la Croix-Rouge le 23/04/45.

✦ **Robert Smolar**. Né le 26/02/1911, déporté le 18/08/43 sur l'île d'Aurigny. Revenu à Orly, il témoigne de sa déportation.

✦ **Francis Moret**, né le 01/05/22.

✦ **Jacques Pijoubert**, né le 11/02/25. Chacun constatera que peu d'informations ont pu être réunies sur ce que furent ces femmes et ces hommes. C'est pourquoi l'AFMD a besoin de votre aide.

→ Pour être mis en relation, contactez le service des Archives municipales :  
Tél. : 01 48 90 20 56

## UNE JOURNÉE AU CHÂTEAU

Le 29 mai prochain, le Ccas organise un voyage à travers le temps au Domaine de Chantilly : spectacle équestre, déjeuner dansant et bien sûr visite du château et des parcs du domaine.



À l'occasion des sorties de printemps, le Ccas d'Orly vous convie au Domaine de Chantilly, l'un des joyaux du patrimoine français, abritant les trésors intacts d'un prince du XIX<sup>e</sup> siècle, Henri d'Orléans, duc d'Aumale. Les Grandes Écuries du Domaine, chef-d'œuvre architectural du XVIII<sup>e</sup> siècle, vous accueilleront à 10h30 pour un spectacle équestre consacré à l'art du dressage de haute-école puis, vers 11h45, s'ouvrira un

déjeuner dansant. Par la suite, vous aurez la possibilité de vous promener dans les parcs du domaine, où un panorama exceptionnel de l'art du jardin occidental vous attend, et, enfin, de visiter son somptueux château. Le départ d'Orly se fera en car à 8h30, avec une reprise du car prévue vers 18h.

→ Inscriptions les 23 et 24 avril prochains au Ccas, de 10h à 12h et de 14h à 17h. Tarif unique de 20€.

## PLONGEZ AU CŒUR DU 7<sup>E</sup> ART À LA CITÉ DU CINÉMA



Véritable carrefour de l'industrie cinématographique européenne, la Cité du Cinéma, initiée par Luc Besson, vous ouvre ses portes le vendredi 10 avril. Au programme de la visite guidée : avenue des studios, ateliers techniques, écoles de cinéma, anecdotes et secrets de tournages... Vous comprendrez alors comment tous les mé-

tiers du cinéma, représentés au sein de la Cité, travaillent en synergie autour d'une même passion.

Durée de la visite :  
1h30 environ.

Départ d'Orly en car à 13h30, reprise du car prévue à 18h.

→ Inscriptions auprès du Ccas le mercredi 8 avril, de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Quotient	Tarifs en euros
A	13.90
B	15.00
C	16.20
D	17.30
E	18.50
F	19.60
G	20.80
Plein Tarif	23.10

## NOS SENIORS ONT DE BELLES IDÉES

Depuis l'installation de notre Conseil des seniors à Orly, cette instance s'est investie sur de nombreux projets. Source de propositions, les conseillers sont sur de nombreux sujets. Les commissions se sont réunies à plusieurs reprises et un riche travail de collaboration s'est instauré avec le Ccas. Le bilan du banquet de janvier est positif et déjà de nouvelles idées émergent pour 2016. La sortie de printemps se fera sur une journée au château de Chantilly, tous nos seniors seront ensemble car le superbe espace nous permet ce grand rassemblement. Les nombreux ateliers répondant aux demandes sont ou vont s'installer.

Cette année, il était difficile de mettre en place le séjour à l'étranger, notre rapprochement avec le comité de jumelage pour un départ en Guadeloupe demandant beaucoup de travail, celui-ci aura bien lieu en mai 2016. Mais le Ccas a pu, en soutien du Conseil des seniors, programmer pour 2015 deux séjours en France, un en Alsace, l'autre en Vendée.

Oui, la communication entre tous les services permet vraiment de concrétiser de belles choses dont tout le monde est satisfait.

Les membres du Conseil des seniors

## Agenda



## LES ÉVÉNEMENTS À VENIR

- ✦ **Mercredi 8 avril 2015**  
Inscriptions à la visite de la Cité du Cinéma du 10 avril.
- ✦ **Jedi 9 avril**  
Conseil des seniors, à 17h, Salle du Conseil.
- ✦ **Vendredi 10 avril**  
Visite de la Cité du Cinéma.
- ✦ **Les 23 et 24 avril**  
Inscriptions aux sorties de printemps
- ✦ **Vendredi 24 avril**  
Repas petits enfants à 12h  
Au foyer-restaurant Pablo Neruda et à la résidence Méliès.
- ✦ **Mercredi 29 avril**  
Célébration des anniversaires de février, mars et avril à 14h à la résidence Méliès.
- ✦ **Jedi 30 avril**  
Célébration des anniversaires de février, mars et avril à 14h au foyer Pablo Neruda.



## SDR CALIBAIE FERMETURES : FIABILITÉ ET SÉCURITÉ



Créée en 1988 et basée à Ivry-sur-Seine, l'entreprise était spécialisée à l'origine dans le métier de la miroiterie. Installée depuis mars 2012 à Orly, elle s'est agrandie et diversifiée puisqu'elle propose aujourd'hui une gamme complète dans la fermeture du bâtiment à destination des particuliers et des entreprises. Un showroom de démonstration au sein de la boutique permet de découvrir l'ensemble des produits proposés par les partenaires du réseau (Calibaie, C2R, EGIDE). De nombreux autres produits peuvent être choisis sur catalogue et un large choix de couleurs et de matériaux est disponible pour répondre aux besoins de chaque client. L'entreprise est agréée par les assurances depuis 1997. Le gérant et ses collaborateurs, dans le métier depuis plus de 30 ans, vous accueillent et vous conseillent dans vos réalisations.

→ 2 rue Anatole France  
Tél. : 01 49 60 07 61  
entreprisesdr@aol.fr

## GROUPEMENT DE CRÉATEURS DU VAL DE MARNE

D'avril à juin 2015, à titre expérimental et avec le soutien de la Communauté d'agglomération Seine Amont, la Mission locale Orly, Choisy-le Roi, Villeneuve-le-Roi et Ablon-sur-Seine accueillera une permanence du Groupement de créateurs du Val de Marne dans ses locaux. Piloté par la Mission Locale Intercommunale des Bords de Marne, le Groupement de créateurs du Val de Marne accompagne tous les jeunes suivis par l'une des 11 missions locales du département dans leur projet de création d'activité.

→ Inscriptions auprès des services d'accueil de la Mission locale :  
Tél. : 01 48 84 81 26

## L'IMMOBILIER AU « CŒUR D'ORLY »

Le projet « Cœur d'Orly » prend forme avec, le 5 mars dernier, la pose de la première pierre de l'hôtel Ibis-Orly, l'un des 3 établissements hôteliers du futur écoquartier d'affaires, en présence de Jean-François Chazottes, 1<sup>er</sup> Maire-adjoint.



Situé au cœur du développement des infrastructures et des transports du Grand Paris, Cœur d'Orly occupe une position clé dans le triangle formé par le plateau de Saclay, la « vallée des biotechnologies » et la Cité Descartes à Noisy-le-Grand.

### Un enjeu économique

Ce projet doit permettre à terme des retombées économiques importantes pour les villes alentours, en particulier pour Orly et ses habitants, non seulement en termes d'attractivité du territoire mais aussi en offres d'emplois, avec un total de 10 000 emplois prévus sur ce nouveau pôle d'activités. L'implantation de ce nouveau quartier d'affaires laisse en effet présager un bel avenir pour l'activité économique de l'aéroport de Paris – Orly, qui figure déjà au Top 20 des aéroports européens, avec un transit de 24 millions de passagers par an\*.

### Un quartier d'affaires innovant

Pensé comme un écoquartier d'affaires autonome et vivant, Cœur d'Orly accueillera pas moins de 70 000 m<sup>2</sup> de bureaux, un pôle hôtelier de 35 000 m<sup>2</sup>, un centre commercial de 38 000 m<sup>2</sup>, 3 400 m<sup>2</sup> de commerces et de services en pied des immeubles de bureaux ainsi qu'une vaste coulée verte, une promenade piétonne menant à l'aéroport d'Orly et 1 750 places de parkings. Le tout desservi par une offre de transports modernes (tramway, bus en site propre...), intégrée au projet du Grand Paris. Son aménagement doit permettre par ailleurs un désenclavement de la zone avec, à terme, la réouverture à la circulation publique de l'ex-nationale 7 et l'arrivée de la future ligne 14 Sud du métro du Grand Paris.

\* Source ACI et aéroport lemag

## BABY GAGA, TENDRES PHOTOS



Jeune maman autodidacte et passionnée, Céline Réchal a créé il y a quelques mois à Orly sa société Baby Gaga. Elle réalise, à la demande, des photographies de bébés âgés de 5 à 15 jours et de futures mamans. Tirage photo, faire-part de naissance, CD ou livre photo... autant de supports à la carte pour immortaliser ces instants précieux. « J'ai toujours eu l'envie de créer mon entreprise et j'avais en moi cette fibre artistique [...] Lorsque je suis devenue maman, assez vite, j'ai eu le déclic ». Son idée, réaliser des photos et objets souvenirs de qualité, très travaillés, à des tarifs pour autant accessibles. Un présent à s'offrir à soi-même ou à un proche.

→ Renseignements : Tél. : 06 50 59 81 90. [www.baby-gaga.fr](http://www.baby-gaga.fr)

## LE COMPOSTAGE, EN HABITAT COLLECTIF AUSSI !

Afin d'encourager le compostage collectif, la ville met à disposition tout le matériel nécessaire et propose un suivi gratuit pendant un an.



Fort de son expérience sur l'habitat pavillonnaire, avec plusieurs centaines de composteurs individuels distribués depuis une dizaine d'années, la ville d'Orly souhaite encourager le compostage collectif. Pour cela, elle propose de fournir aux personnes volontaires tout le matériel nécessaire : composteurs et seaux pour la cuisine. Afin que l'installation soit une réussite, un suivi par un maître-composteur, délivrant conseils et bonnes pratiques, est également proposé pendant un an. Démarche éco-citoyenne, le compostage permet de réduire de 20 à 30% la production de déchets d'une famille. Une solution qui a également l'avantage de produire gratuitement de l'engrais 100% naturel pour vos plantations (en terre ou en pot) et les espaces verts de votre résidence. « Pour lancer le projet, il faut d'abord discuter avec ses voisins, pour être sûrs d'être

assez nombreux. À Choisy, une personne a réussi à motiver une vingtaine de familles, le bailleur a accepté, et, au bout de quelques semaines, nous avons pu installer les composteurs (...) Au début, les gens étaient curieux, surtout les enfants (...) Rapidement, ils se sont rendu compte que tout le monde bénéficiait de cette initiative, à travers une grande opération de fleurissement des espaces communs », nous explique Alan Le Jeloux, maître-composteur intervenu en 2012 dans le quartier des Navigateurs, à Choisy-le-Roi. « Si on suit bien les consignes, les nuisances redoutées sont quasi-nulles. C'est l'objectif de notre suivi, permettre aux personnes de devenir autonomes pour que tout se passe bien. »

Toute copropriété, dès 4 logements, peut tenter l'expérience.

→ Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 20 08/20 09

## AIDE AUX IMPAYÉS D'ÉNERGIE

Le Centre Communal d'Action Sociale permet aux personnes fragilisées et/ou rencontrant des difficultés financières d'être aidées pour le paiement de leur factures énergétiques (Edf et/ou Gdf). Cette aide, accordée à hauteur de 50% maximum du montant de la facture, est attribuée sous conditions de ressources. Son financement se fait via le Fonds de solidarité habitat (Fsh), géré et cofinancé par le Conseil départemental du Val-de-Marne.

→ Les dossiers peuvent être instruits tous les jours au Ccas, sans rendez-vous, de 8h30 à 12h et de 14h à 16h.

## TRI SÉLECTIF : DES SACS SONT À VOTRE DISPOSITION



Le tri sélectif des déchets participe à la protection durable de l'environnement. Pour les habitants de pavillons, la ville d'Orly met à disposition, à partir de mai et pour toute l'année, des sacs jaunes et gris foncé. Les sacs jaunes sont destinés à recevoir les bouteilles plastiques avec leurs bouchons, les boîtes métalliques, les aérosols, les briques cartonées, les cartons et les journaux. Les liens du sac ne doivent pas être noués. Les sacs gris foncé sont eux destinés exclusivement aux ordures ménagères.

Si vous résidez en habitat individuel, un courrier vous sera adressé, grâce auquel vous pourrez récupérer vos sacs au magasin municipal, 5 rue du Verger.

→ Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 20 08/20 09

## DÉCHETS VERTS



La collecte des déchets verts a repris, tous les lundis à partir de 15h (sacs à présenter le matin même). Pour que vos sacs soient collectés, utilisez uniquement les sacs à déchets verts fournis par la ville, à retirer auprès du service communal d'hygiène et de santé, au Centre administratif, jusque fin avril puis au magasin municipal à compter du 1<sup>er</sup> mai. Pensez à nouer les branchages avec une ficelle biodégradable. Les branchages non présentés en fagots ne seront pas ramassés. Les grosses branches, souches et troncs d'arbre sont à déposer en déchèterie. Les déchets verts ne doivent en aucun cas être déposés avec les ordures ménagères ou les encombrants.

→ Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 20 08/20 09

## VOYAGE AU MALI

Le samedi 25 avril, la médiathèque accueillera Pédro Kouyaté, auteur compositeur malien, pour une rencontre musicale. L'occasion de découvrir un pays, son histoire et la richesse de sa culture.



**Je chanterai pour toi**  
Jacques Sarasin  
Éditions DVD

A vingt ans, celui qu'on appelait Kar-kar était le symbole de la jeune république du Mali indépendant. Après deux décennies de silence, la voix déchirante de Boubacar Traoré résonnait à nouveau sur les ondes. La caméra de Jacques Sarasin l'a suivi au Mali, sur les lieux qui ont marqué sa vie. Il en a fait un film poétique et attachant, avec des images superbes et une bande son inoubliable.



**Djelika**  
Toumani Diabaté  
CD

Enregistré en 1993, cet album légendaire consacrait la rencontre au sommet des trois instruments fondateurs de la musique mandingue joués par ceux qui en étaient sans doute les plus grands interprètes du moment. Toumani Diabaté à la kora, Kéléti-gui Diabaté au balafon et Bassekou Kouyaté au ngoni, que demander de plus ? Fermez les yeux et vous êtes au Mali.



**Moffou**  
Salif Keita  
CD

Descendant du roi Soundjata Keita qui fonda l'empire du Mali en 1235, Salif Keita n'aurait pas dû être musicien. Il est pourtant devenu l'un des artistes les plus populaires de la world music. Avec Moffou, il a voulu retrouver ses racines acoustiques, « regarder en arrière, faire quelque chose de plus traditionnel, de plus roots, de plus naturel ». Le résultat est saisissant de pureté et d'intensité.



**Faro, la reine des eaux**  
Salif Traoré  
DVD

Sakoro est un petit village de pêcheurs sur les bords du fleuve Niger. Zan y revient après plusieurs années d'exil pour moderniser la gestion du fleuve et aussi pour rechercher son père. Son arrivée coïncide avec le réveil de Faro, l'esprit du fleuve. Le premier long métrage de Salif Traoré montre les tiraillements d'une Afrique rurale, partagée entre tradition et modernité. La bande originale est de Bassekou Kouyaté.



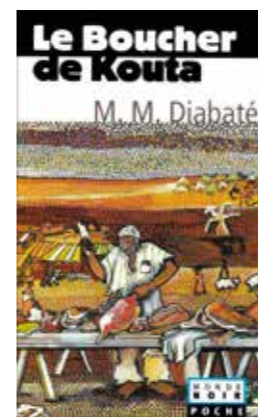
**La genèse**  
Cheick Oumar Sissoko  
DVD

Pour Cheikh Oumar Sissoko, le cinéma est « un moyen d'éveiller les consciences ». Cet ancien ministre de la culture, aujourd'hui secrétaire général de la Fédération panafricaine des cinéastes, est un réalisateur engagé. La haine fratricide qui oppose Jacob et Esaü dans La genèse symbolise les conflits ethniques qui ravagent le Mali, mais aussi d'autres pays. Son film est dédié « à tous ceux qui font la paix ». Avec Salif Keita dans le rôle de Esaü.



**Dogon : catalogue d'exposition**  
Musée Dapper, 2002

Avant le musée du Quai Branly, le musée Dapper avait consacré une exposition à l'art des Dogons, réunissant des objets culturels ou du quotidien, des bijoux, des statuettes et des masques de toute beauté. Ce catalogue magnifiquement illustré révèle la mystérieuse splendeur de l'art africain, celle qui, un siècle auparavant, avait fasciné les surréalistes et les artistes d'avant-garde.



**Le Boucher de Kouta**  
Massa Makan Diabaté  
Hatier

Massa Makan Diabaté appartenait à une famille de griots. Il disait avoir trahi la vraie parole en la couchant sur le papier. Le lieutenant de Kouta, Le coiffeur de Kouta et Le boucher de Kouta ont fait entrer l'oralité dans la littérature. Cette chronique satirique d'une petite ville du Mali fait la part belle aux insultes, ragots, comptines et proverbes malinké. Elle reçut en 1987 le grand prix de la fondation Sédar Senghor.



**Mali**  
Amzat Boukari-Yabara  
Éditions De Boeck, 2014

Amzat Boukari-Yabara est docteur au Centre d'études africaines de l'Ehess. Cet ouvrage est sa deuxième contribution à la collection « Monde arabe/Monde musulman ». En seulement 128 pages, il aborde tous les domaines : l'histoire, la société, la politique, l'économie et la culture. Il nous invite aussi à réfléchir sur la capacité de renaissance d'un pays classé parmi les plus pauvres économiquement de la planète.



**Samangalé, contes tissés et métissés**

Muriel Bloch et William Wilson (Éditions Gallimard)

Dans son atelier, William Wilson coupe et colle les tissus africains sur des feuilles de papier, bataille avec les motifs, les fantaisies géométriques, toutes ces formes qu'il recompose à l'infini. Muriel Bloch s'emballe devant ces noces de l'imprimé et du papier. Ces tissus ont tant à raconter... À la conteuse de les apaiser, de les émerveiller

avec des contes d'ailleurs et d'autres temps : conter et tisser, n'est-ce pas le même métier ?



**Le prince Maghan Diawara et le crocodile du lac Faguibine**  
Martine Laffon et Konate Dialiba  
Seuil jeunesse

« Il y a très très longtemps, dans l'empire du Mali, vivait un grand chasseur qui s'appelait Maghan Diawara. Il voyageait de village en village : tout le monde connaissait ses exploits et son courage. » Ce bel album compte en fait deux histoires de Maghan Diawara : celle du titre, qui nous conte comment il vainquit le crocodile du Lac Faguibine, et une autre au titre tout aussi évocateur : « Le prince Maghan Diawara et le boa mangeur d'hommes de la brousse de Méma ! ».

**Bakari et ses dix frères : contes du Mali**



Yves Pinguilly et Frédéric Mansot  
Éditions Belin  
Jeunesse

Au fin fond de la brousse vivaient un chef et ses onze femmes. Toutes avaient un fils. Mais il y en avait un que son père n'aimait pas : c'était Bakari. Pour cultiver les champs, Bakari n'avait qu'une daba en terre cuite et un vieux bouc, tandis que ses frères se pavanaient sur leurs belles montures. Un soir, le génie de la forêt lui apparut... Ce conte malien riche en péripéties pose la question de la destinée et nous transporte au cœur de l'Afrique et de ses coutumes.

## PETITES ET GRANDES OREILLES

**Petites Oreilles**

Pour les enfants 0 à 3 ans  
Comptines, jeux de doigts, chansons

- Mercredi 1<sup>er</sup> avril, 10h30
- Samedi 4 avril, 11h
- Mercredi 15 avril, 10h30

**Grandes Oreilles**

Pour les enfants à partir de 4 ans  
Lectures, contes et livres d'images

- Samedi 11 avril, 11h
- Mercredi 22 avril, 11h
- Mercredi 29 avril, 11h

## UNE JOURNÉE NUMÉRIQUE LE 11 AVRIL



Le 11 avril 2015, le Conseil départemental organise dans les bibliothèques du Val-de-Marne une journée consacrée au numérique. La médiathèque d'Orly accueillera l'atelier Malle pédagogique Tablettes, de 11h à 13h. L'occasion de s'initier à l'utilisation des tablettes numériques. Un animateur accompagnera le public vers l'appropriation de ces outils avec des applications pour enfants ou adultes.

→ Tout public

## EURÉKA, NOUVELLE PLATEFORME NUMÉRIQUE



À partir du mois d'avril, découvrez la plateforme numérique de ressources sur Internet Eureka. Ce nouveau service, gratuit et ouvert à l'ensemble des abonnés des médiathèques du Val-de-Marne, propose plus de 100 000 ressources numériques, réparties dans cinq grandes rubriques : savoirs, cinéma, musique, livres audio et jeunesse.

→ Renseignements auprès de la médiathèque et sur [eureka.valdemarne.fr](http://eureka.valdemarne.fr)

## HORAIRES DES MÉDIATHÈQUES MUNICIPALES

Médiathèque centrale  
1 place du Fer-à-cheval - 01 48 90 24 24

→ Espace jeunesse

Mardi : 16h-19h / 15h-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h  
Vendredi : 16h-19h / 15h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

Pendant les vacances scolaires, du samedi 18 avril au lundi 4 mai, la médiathèque jeunesse ouvre à 15h les mardis et vendredis.

→ Espace adulte, musique et cinéma

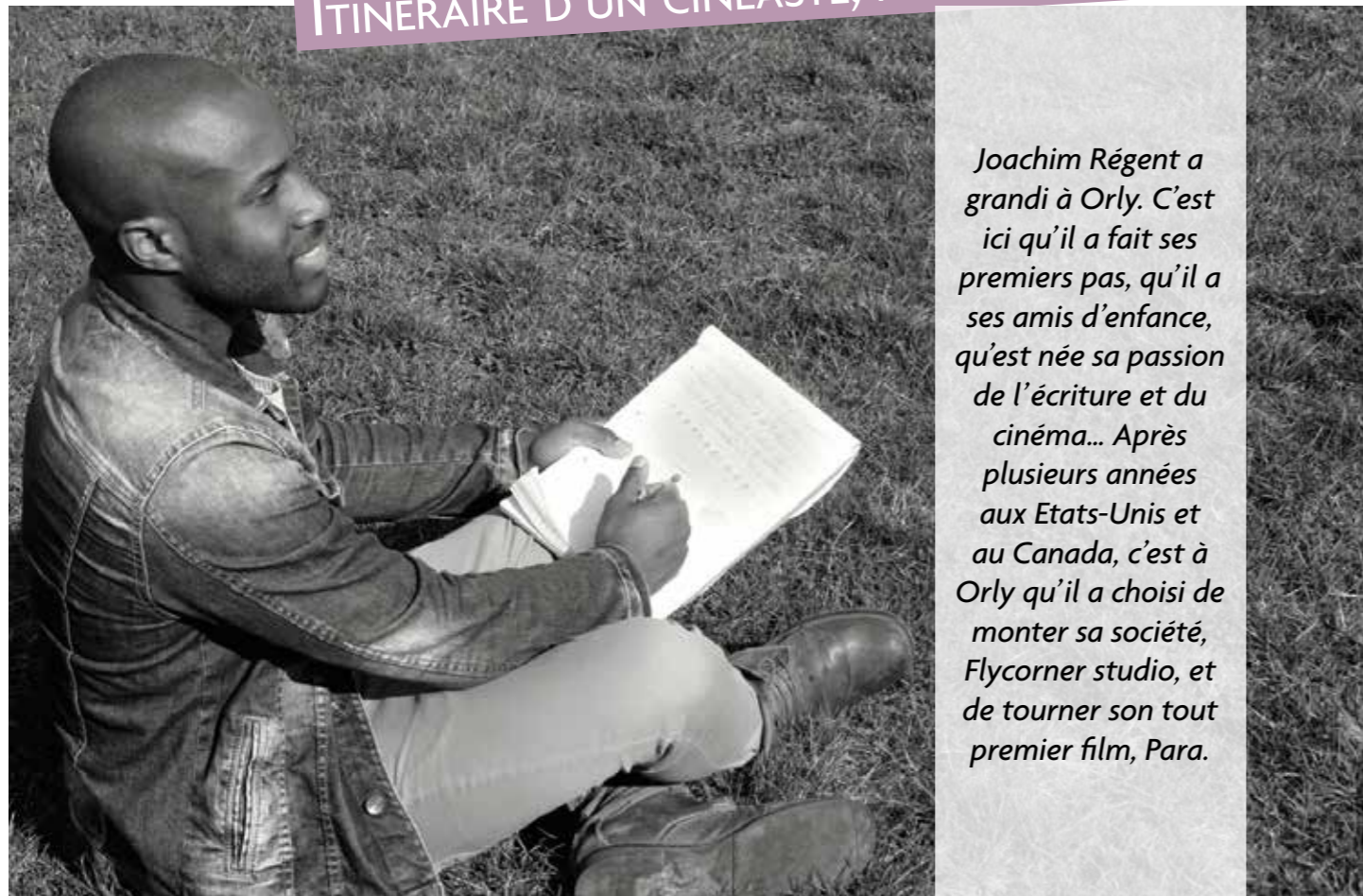
Mardi : 12h-19h  
Mercredi : 10h-12h30 et 14h-18h  
Vendredi : 12h-19h  
Samedi : 10h-12h30 et 14h-18h

Bibliothèque Bonin  
1, rue Louis Bonin  
01 48 90 23 10

Mardi : 16h-18h30  
Mercredi : 9h-12h30 et 14h-18h30  
Vendredi : 16h-19h  
Samedi : 9h-12h30 et 14h-17h



### ITINÉRAIRE D'UN CINÉASTE, AMOUREUX D'ORLY



*Joachim Régent a grandi à Orly. C'est ici qu'il a fait ses premiers pas, qu'il a ses amis d'enfance, qu'est née sa passion de l'écriture et du cinéma... Après plusieurs années aux Etats-Unis et au Canada, c'est à Orly qu'il a choisi de monter sa société, Flycorner studio, et de tourner son tout premier film, Para.*

Joachim Régent a passé son enfance et son adolescence à Orly. Il s'y est construit. Très tôt, son intérêt pour le 7<sup>e</sup> art s'est fait sentir... « J'ai intégré plusieurs groupes de théâtre (...) je pense que ça a participé à renforcer mon intérêt pour le cinéma. J'avais envie d'être acteur mais aussi d'être dans la technique, de comprendre comment on fait un film », se souvient-il.

#### Ces années de l'autre côté de l'Atlantique

La tête sur les épaules, le jeune homme passe d'abord un BTS comptabilité et, très vite, se met dans l'idée de travailler. Attiré par l'Amérique, il choisit les États-Unis, puis le Canada, comme destinations. Sans chercher vraiment à y « faire carrière », il enchaîne les boulots de serveurs, reprend des études d'anglais et passe quelques castings. C'est à Montréal que les choses évoluent vraiment. Employé puis directeur d'un bar lounge, il fait la rencontre de clients issus pour beaucoup du monde artistique. Trois personnes en particulier l'influenceront et lui permettront de découvrir le cinéma d'Amérique du Nord.

L'un d'eux, collaborateur des prestigieux studios Marvel, acceptera de l'aider en corrigeant par correspondance ses nombreux projets de scénarios. Passionné, Joachim Régent écrit partout, tout le temps, dans le métro, dans des parcs, sur des carnets, son ordinateur, son portable... L'inspiration ne le quitte pas.

#### Retour aux sources

En 2014, le jeune homme est de retour à Orly. L'envie de construire quelque chose de concret, d'avoir « quelque chose à présenter » chemine en lui. Il propose alors à son ami d'enfance Said Rezig, lui aussi Orlyzien, de monter leur propre société de production, Flycorner studio. Avec 15 000 € de budget, les deux camarades se lancent dans la production d'un premier film, *Para*. Ce sera dans un premier temps un court métrage. « Beaucoup de gens nous ont aidés. Orly est une ville où il y a beaucoup de talents, certains que je connaissais déjà, d'autres pas encore », nous explique-il. A travers ce film, les deux amis ont voulu véhiculer un message universel, qui parle à tout le monde. Ce que raconte *Para*,

« c'est que l'on ne peut pas jouer avec les sentiments. C'est un message qui me touche, que j'ai vu dans de nombreuses situations, chez beaucoup de gens. »

La projection en avant-première, le 5 mars dernier au Centre culturel d'Orly, a été un succès. Près de 400 personnes étaient dans la salle. Une véritable récompense.

#### « Je ferai toujours un clin d'œil à Orly »

Lorsqu'il évoque ses projets, Joachim Régent se voit ici mais aussi ailleurs. Il souhaite travailler sur le triangle Paris-Montréal-New York. Il a également envie de continuer à porter des sujets qui parlent à tous, avec notamment dans les cartons une version longue de *Para* et un projet de film sur les violences conjugales. Mais surtout, il reste attaché à ses racines. « On ne construit pas un immeuble sans ses fondations. Orly, le théâtre d'Orly, ce sont mes fondations, c'est d'ici que je prends mon envol (...) Quoi que je fasse, si je le peux, je ferai toujours en sorte de faire un clin d'œil à Orly. Il faut se souvenir d'où l'on vient, je crois que c'est essentiel. Ça définit en partie qui l'on est. »

Gauche citoyenne  
(Majorité municipale)

Élus socialistes  
(Majorité municipale)

Groupe Communistes et Partenaires  
(Majorité municipale)

## MERCI

Dimanche 29 mars, Christine Janodet et Daniel Guérin, leurs remplaçants, Nathalie Besniet et Bruno Bossard, soutenus par l'ensemble des forces de gauche départementales ont remporté 66,31% des suffrages exprimés à Orly lors du second tour des élections départementales.

Grâce à votre mobilisation, notre canton mais aussi notre département restent ainsi ancrés à gauche.

Ce score marque votre attachement aux actions mais aussi au bilan de la majorité municipale dirigée par Christine Janodet. C'est la victoire des valeurs de solidarité et de justice sociale que nous portons au quotidien.

Nous élus de la majorité municipale, des groupes Gauche citoyenne, socialistes et communistes, vous remercions de votre confiance. Merci aux démocrates d'Orly, femmes et hommes. Merci pour notre canton. Merci pour notre département.

*Les élus de la majorité municipale : Gauche citoyenne, socialistes et communistes*

Agir pour Orly  
(Opposition municipale)

Une Nouvelle Ère pour Orly  
(Opposition municipale)

### INCAPACITÉ À RASSEMBLER ET EMBOURBEMENT DANS LA FACILITÉ...

Tel est le triste constat de cette première année de mandat de la majorité municipale. Un résultat très éloigné des sempiternelles promesses de campagnes. À l'heure où les difficultés s'accumulent pour les collectivités du fait notamment des bouleversements opérés par la loi Maptam (Métropole du Grand Paris) et la récente loi NOTRe (Nouvelle Organisation Territoriale de la République), accompagnés des restrictions budgétaires, il est attendu de nos dirigeants (nos représentants pour rappel !) qu'ils soient à la hauteur des défis, tant sur le plan national que local. Hélas, nous sommes loin du compte dans notre ville. Emprisonnement de la parole, confiscation de la décision aux strates intermédiaires, gestion désastreuse de l'argent public, mécontentement croissant du personnel communal, avec pour conséquences des difficultés en paye et une baisse de la qualité des services publics locaux (jeunesse, éducation, culture, personnes âgées et isolées...). Pour donner l'illusion d'un bien-être à Orly, Mme la maire investit massivement dans l'urbanisme et la communication. Avec quels moyens ? L'emprunt ! Ainsi, Mme la maire a contracté, seule, entre décembre et janvier, grâce à la délégation de signature confiée par sa majorité, 3,5 nouveaux millions d'euros, nous engageant tous entre 15 et 20 ans. Faire croire n'a jamais résolu les problèmes... Nous recevions samedi 14 mars au Centre culturel Monsieur Edwy Plenel, infatigable défenseur de la république et poil à gratter des pouvoirs successifs. Il incarne, avec d'autres, l'idée du combat permanent pour un monde meilleur. Suivons son exemple, et redonnons leur sens aux mots Vérité, Sincérité, Honnêteté, Responsabilité...  
*Brahim Messaci, Azhour Bouarni, Lyonel Cros*

### LA SANTÉ, UNE PRÉOCCUPATION ORLYSIENNE

Au moment où la Loi de Santé Publique va être étudiée à l'Assemblée Nationale et où elle produit de nombreuses réactions de la part des médecins notamment, il est temps de se pencher sur la situation du système de santé dans notre ville. La précarité, le chômage ou le mal-emploi et la malnutrition amplifient les problèmes de santé des Orlysiens. De plus, avec la crise, les Orlysiens renoncent trop souvent aux soins indispensables et une consultation en secteur libéral sans le tiers payant n'est souvent plus possible pour nombre d'entre eux. Ils se retournent alors vers les centres de santé qui se délabrent peu à peu. Depuis des années, les Orlysiens assistent au départ de certaines spécialités comme la radiologie. D'autres praticiens restent, faute de trouver des successeurs. Et la plupart ne peuvent plus prendre de nouveaux patients. Cela pousse malheureusement les Orlysiens à aller se faire soigner hors de leur ville. Pour une meilleure prise en charge médicale de la ville, nous proposons, en concertation avec les professionnels de santé et leurs patients, la création d'un nouveau Centre Médical Calmette et la mise aux normes du Centre Médical Méliès. Des services nouveaux doivent être mis en place afin d'améliorer la situation actuelle.  
*Marco Pisanu, Marianne Cimino, Line Assogbavi, Denis Reynaud*

# Annonces

## DIVERS VENTE

Lit enfant 140x200 cm blanc fer forgé, très beaux motifs faïence, matelas et housse de couette, 60 €. Combinaison de ski rouge taille 54 servi 1 fois 30 €. 06 85 22 65 29

Canapé 2 places cuir vachette bon état, 140 cm de large avec accoudoirs, 200 €. Lit parapluie, état neuf, très peu servi avec matelas dépliant en 4 parties de couleurs différentes, sert également de tapis de jeu pour bébé et 2 draps-housses adaptés 45 € l'ensemble peut être vendu séparément. 01 48 53 04 13/03 86 26 26 66

Chambre Gauthier couleur marine/blanc, bonne qualité, bon état général, 2 lits 90x190 cm, 2 cadres en lattes, 400€ possibilité d'acheter qu'un seul lit avec son cadre, 1 chevet avec tiroir 40€, 2 armoires avec 2 portes, 1 tiroir bas, ½ penderie, ½ lingère avec 1 étagère au-dessus L 105/H198, 450€ possibilité d'acheter une armoire. 06 20 38 44 35

Lit-armoire en bois couleur miel, état neuf, marque Jaquelin. Vendu avec matelas taille 140x200 cm (2 personnes), 400 € négociable. 06 64 14 08 42/01 48 90 81 16

## IMMOBILIER

Urgent, appartement à vendre à Orly ville, situé face à la gare RER, près des commodités, au calme dans résidence années 1960, arborée, sécurisée avec gardien, T3 de 55,17 m² à rénover, bonnes dispositions vue sur jardin, cave plus parking privé, inclus chauffage collectif. DPE : E/E. A visiter, idéal pour premier achat ou personne souhaitant rénover à son goût, 139 000 € de particulier à particulier. 06 60 39 31 72

## RECHERCHE

Achète viager en Île-de-France. 06 45 29 99 40

## VÉHICULE

A vendre voiture ROVER 25, 84500 Km, année 2004, 8 Cv, boîte automatique, essence, couleur gris métallisé, intérieur cuir, excellent état, 3 600 €. 06 71 79 17 38

## PHARMACIES AVRIL 2015



5 avril 2015  
Pharmacie de la Gare de Choisy  
Ccial Résidence du Parc  
4 av Anatole France, Choisy le Roi

6 avril 2015  
Pharmacie Saffar  
Ccial Orlydis  
8 place du Fer a Cheval, Orly

12 avril 2015  
Pharmacie Mimoun  
10 rue Jean Racine, Orly

19 avril 2015  
Pharmacie des Hautes Bornes  
75 av des Martyrs de Chateaubriant,  
Orly

26 avril 2015  
Pharmacie Rouget De L'Isle  
2 av Gambetta, Choisy le Roi

## EMPLOI DEMANDES

Femme avec une expérience de 10 ans auprès de personnes âgées, très bonnes références, recherche un travail d'aide à la personne à temps complet, partiel ou garde de nuit (préparation repas, habillement, ménage, repassage, accompagnement et soutien moral). Paiement par chèque emploi service. 06 24 13 72 81

Jeune femme hispanophone, donne cours d'espagnol à domicile pour les collégiens et lycéens soirées et week-ends. 07 81 04 96 52

## Ramassage & déchèterie

### AVRIL 2015

**Objets encombrants**  
Secteur 1 habitat pavillonnaire  
**Jeudi 30 avril**

Secteur 2 et 3 habitat mixte  
**Vendredi 24 avril**

Secteur 4 Grand ensemble  
**Mardi 21 avril**

### Camion planète

Marché des Terrasses  
**Jeudi 9 avril de 9h à 12h**

Nouvelle place du marché  
**Samedi 25 avril de 9h à 12h**

### Jetons propre

**Déchèterie de Villeneuve-le-Roi**  
Rue des vœux Saint-Georges. Z.I  
01 49 61 75 96

**Déchèterie de Chevilly-Larue**  
Zone Ceresaie Nord-Rue du Stade.  
01 49 84 45 91

**Déchèterie à Choisy-le-Roi**  
133, avenue d'Alfortville  
01 58 42 92 70

## TÉLÉPHONES UTILES

**Caisse primaire d'assurance maladie** 36 46  
94031 Créteil Cedex

**Pompiers** 18  
01 47 26 90 20

**Police** 17

**Police : bureau d'Orly** 01 53 71 34 74  
(Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30. Fermé les week-ends et jours fériés)

**Agents de surveillance de la voie publique**

**(Asvp) d'Orly** 01 48 90 21 65

**Commissariat de Choisy-le-Roi** 01 48 90 15 15

**Samu** 15

**Pôle emploi-antenne Choisy-le-Roi** 39 49

**Espace des solidarités** 01 48 84 28 19

**La Poste** Orly principal et des Saules 36 31

**Conciliateur de justice** 01 48 90 22 76  
(Un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)

**Délégué à la cohésion**

**Police-population** 01 48 90 20 72  
01 48 90 22 76  
(Mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)

# État civil

### Naissances

*Avec nos plus vives félicitations*  
Bilel Benkhalifa, Djimé Berthe, Salma Elagoune, Sira Kanté, Nathan Nguyen, Letty Ragot Fimiez, Mailyne Mam Correia Alvarenga Vaz, Eya Nouri, Zakariya Da Costa, Éthan Prudhomme, Hervé Wadol Luzolo, Nolan Nzouzi Mafouta, Lys Morel, Marwa Benhamou, Julianna Soares, Bénie Bantsimba Tsika, Éva Pavan, Mailyne Florina, Trévis Matou, Djenah Mokhtari, Zakarya Kefi, Éléonore Dramé, Fêmi Lambourdière.

### Mariages

*Avec tous nos vœux de bonheur*  
Ferhat Djedidi et Asma Leshaf, Samir Sobhi et Nabila Khoudja, Antar Allache et Ouerdya Ichalalene, Sergio Cuenca Bono et Laurence Tisserand.

### Décès

*Avec nos sincères condoléances*  
Jeannine Cottel veuve Remy (88), Ali Boudjit (89), Jean Hadjifran (92), Georges Coene (89), Paulette Loubier veuve Rousselle (93), Renée Malfroid veuve Pastre (91), Jean Perrin (86), Mohand Bouloumar (66), Zofia Zienkiewicz veuve Stolinski (91), Jacob Lumbruso (94), Alzire Petit (94), André Gallat (86), Rolande Estensi épouse Girard (88), Marie Werner veuve Kucharski (94), Fernande Robert, veuve Lalonde (97).

**Centre d'information féminin et familial** 01 48 90 21 42  
(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)

**Espace Départemental des solidarités**  
(Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, fermeture le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 8h30 à 12h30)

**Hébergement de jour**  
Assistances sociales 01 48 84 28 19  
Après 17h, nuit et week-end 01 48 90 15 15  
(Commissariat de Choisy-le-Roi)

**Dérives sectaires** www.derives-sectes.gouv.fr

**Permanence Notaire** 01 48 90 20 70  
(Permanence 1<sup>er</sup> lundi du mois de 16h30 à 18h00 sur rendez-vous au Centre Administratif).

**Permanence Avocat** 01 48 90 20 60  
(Permanence au Centre Administratif) 1 mercredi sur 2 de 15h à 17h sur rendez-vous pris au Ccas.

# Élus

**Maire et maire adjoints**  
**Christine Janodet**  
Maire Finances, communication, grands projets urbains, relations publiques, droit des femmes et conseillère générale du Val-de-Marne  
**Jean-François Chazottes**  
1<sup>er</sup> Maire adjoint Aménagement, travaux et urbanisme  
**Stéphanie Barré**  
Adjointe au maire Santé-prévention, hygiène et développement durable  
**Hind Benañi**  
Adjointe au maire Développement économique, commerce, politique de l'emploi et formation professionnelle de la population  
**Hamide Kermani**  
Adjoint au maire Jeunesse et politique de la ville  
**Nathalie Besniet**  
Adjointe au maire Culture, mémoires, archives, sport  
**Pascal Perrier**  
Adjoint au maire Affaires sociales, solidarité, personnes âgées et petite enfance  
**Imène Ben Cheikh**  
Adjointe Education et enfance  
**Farid Radjouh**  
Adjoint au maire Ressources humaines, instances paritaires et formation professionnelle du personnel communal  
**Marilyne Herlin**  
Adjointe au maire Logement et habitat  
**Paul Farouz**  
Adjoint au maire Affaires générales et sécurité

**Maires adjoints de quartiers**  
**Alain Girard** Secteur Est  
**Thierry Atlan** Secteur Centre  
**Jacqueline Marconi** Secteur Ouest

**Conseillers municipaux délégués**  
**Maribel Aviles Corona** Vie scolaire et action éducative «maternelle»  
**Karine Bettayeb** Ressources humaines, projet d'administration et démarche qualité  
**Sana El Amrani** Planification financière  
**Christian de Barros** Logement et habitat  
**Frank-Eric Baum** Sports  
**Malikat Vera** Petite enfance

**Dahmane Bessami** Sécurité des établissements et suivi des établissements recevant du public  
**Geneviève Bonnisseau** Développement durable  
**Monique Kucinski** Relations publiques, vie associative, droits des femmes, cérémonies et protocoles  
**Josiane Dautry** Jumelage et coopération décentralisée  
**Eddy Jourde** Gestion urbaine de proximité  
**Christian Brissepot** Transports publics et relations usagers des transports publics  
**Patrick Bourgeois** Nouvelles technologies de l'information et de la communication  
**Pierre Stouvenel** Gestion urbaine de ville  
Rencontre sur rendez-vous en mairie  
01 48 90 20 00

# Agenda

## LES RENDEZ-VOUS DU MOIS

**Du 3 avril au 3 mai**  
Exposition Lauréats du 25<sup>e</sup> Mai des créateurs  
Centre culturel Aragon-Triolet

**Jeudi 9 avril**  
Conseil des seniors  
À 17h, Salle du Conseil

**Jeudi 9 avril**  
Conseil municipal  
À 20h30, mairie

**Vendredi 10 avril**  
Soirée jeux  
De 20h à 22h, Ludothèque Irène Joliot Curie

**Vendredi 10 avril**  
Carnaval école maternelle Romain Rolland  
(matin)

**Samedi 11 avril**  
Assemblée Générale Ordre national du Mérite  
À 9h, mairie d'Orly

**Samedi 11 avril**  
Pièce de théâtre Illumination(s)  
À 20h30, Église Saint-Germain

**Dimanche 12 avril**  
Concert d'Accordzêam  
À 17h, Centre culturel Aragon-Triolet

**Mercredi 15 avril**  
Forum de présentation des séjours été  
De 17h à 20h, hall du Centre administratif

**Vendredi 17 avril**  
Café-concert avec Chanson d'occasion  
À 20h30, Centre culturel Aragon-Triolet

**Vendredi 17 avril**  
Carnaval des écoles du Vieil Orly (matin)  
Carnaval des écoles Joliot-Curie (après-midi)

**Samedi 18 avril**  
Premier tournoi de tennis multi chance d'Orly  
Terrains d'Orly, près du club house

**Du 18 avril au 15 mai**  
Inscriptions aux séjours été pour les 4 à 17 ans

**Du 20 avril au 2 mai**  
Stages PSE1 et BNSSA  
Piscine municipale

**Mercredis 22 et 29 avril**  
Tournoi de futsal  
De 9h à 18h, Gymnase Marcel Cachin

**Vendredi 24 avril**  
Tournoi de tennis-ballon sur herbe et concours de jongles  
De 13h à 18h30, Forum Andrée Chedid

**Samedi 25 avril**  
Concert de Pédro Kouyaté  
À 15h, Centre culturel Aragon-Triolet

**Les 25 et 26 avril**  
Vide grenier de l'association Avo  
De 7h à 18h, avenue Marcel Cachin

**Dimanche 10 mai**  
Brocante de La Ligue de l'Espoir  
De 8h à 18h, place du Marché du Vieil Orly

➔ Retrouvez l'ensemble des événements de la ville sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

publicité

**Patrick MARGAROSSIAN**  
Conseiller immobilier

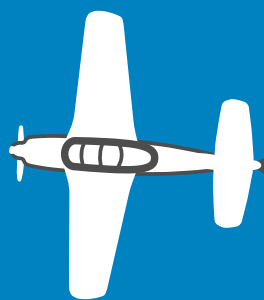
Port. : 06 71 88 43 46  
[patrick.margarossian@iadfrance.fr](mailto:patrick.margarossian@iadfrance.fr)

- ▶ UNE COUVERTURE NATIONALE
- ▶ DES FRAIS RÉDUITS
- ▶ DES TRANSACTIONS SÉCURISÉES
- ▶ ESTIMATION OFFERTE

[www.iadfrance.com](http://www.iadfrance.com)

# Séjours

# été 2015



## Informations

tous séjours

Mercredi 15 avril

de 17h à 20h

dans le hall  
du centre  
administratif



## Inscriptions

enfance

/ jeunesse du 18 avril

au 15 mai